



中国国家汉办
规划教材



Le CHINOIS CONTEMPORAIN

当代 中文

吴中伟 主编

第三册

练习册

CAHIER D'EXERCICES



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

中国国家汉语国际推广领导小组办公室规划教材
Projet de Hanban de la République populaire de Chine

Dāngdài Zhōngwén
当代中文
LE CHINOIS CONTEMPORAIN

dì - sān cè
第三册

liàn xí cè
练习册

Cahier d'exercices

Volume III

主 编 吴中伟
编 者 高顺全 吴金利
吴叔平 吴中伟
翻 译 徐 朋 Michel Bertaux
译文审订 Jerry Schmidt
Hongju Yu
Huijun Zhou



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

Éditions de l'Université de Pékin

© Éditions de l'Université de Pékin, 2008

Toute représentation, traduction, adaptation ou reproduction, même partielle, par tous procédés, en tous pays, faite sans autorisation préalable de l'Éditions de l'Université de Pékin, est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires.

ISBN 978-7-301-13090-2/H · 1903

205, rue de Cheng Fu, 100871 Beijing, Chine

Tél: +86(10)62752028

Fax: +86(10)62556201

Website: <http://www.pup.cn>

E-mail: zpup@pup.pku.edu.cn

Imprimé en Chine. Janvier 2008

图书在版编目(CIP)数据

当代中文·第三册·练习册/吴中伟主编. —北京: 北京大学出版社, 2008.1

ISBN 978-7-301-13090-2

I. 当… II. 吴… III. 汉语—对外汉语教学—教材 IV. H195.4-44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 173144 号

书 名: 当代中文·第三册·练习册

著作责任者: 吴中伟 主编

责任编辑: 贾鸿杰 欧慧英

责任制作: 赵淑倩

封面设计: 张婷婷

标准书号: ISBN 978-7-301-13090-2/H · 1903

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752028 出版部 62754962

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

印刷者: 涿州市星河印刷有限公司

经销者: 新华书店

787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 6.25 印张 160 千字

2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷

印 数: 0001 ~ 3000 册

定 价: 25.00 元 (含 1 张 MP3)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024

电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

教材项目规划小组

许琳	姜明宝	王立峰
田小刚	崔邦焱	俞晓敏
赵国成	宋永波	郭鹏

教材编写委员会

主任:	陶黎铭		
副主任:	陈光磊	吴叔平	
成员:	陈光磊	高顺全	陶黎铭
	吴金利	吴叔平	吴中伟

顾问: Richard King
Helen Xiaoyan Wu
Robert S. Chen

mǔ

lǔ

目 录

Table des matières

Dì-yī kē	Hóngyě	
第 一 课	红 叶	1
Leçon un	Les feuilles rouges	
Dì-èr kē	Huāxīn luóbo	
第 二 课	花 心 萝 卜	9
Leçon deux	Le radis au cœur fleuri	
Dì-sān kē	Bié gēn zìjǐ guòbùqù	
第 三 课	别 跟 自 己 过 不 去	16
Leçon trois	Ne sois pas trop exigeante envers toi-même	
Dì-sì kē	Gè yǒu suǒ ài	
第 四 课	各 有 所 爱	24
Leçon quatre	À chacun son goût	
Dì-wǔ kē	Zhǎobuzhǎo běi	
第 五 课	找 不 着 北	31
Leçon cinq	Se perdre	
Dì-liù kē	Tāmen hěn yǒu nàixīn	
第 六 课	他 们 很 有 耐 心	38
Leçon six	Ils sont très patients	
Dì-qī kē	jiào shénme hǎo?	
第 七 课	叫 什 么 好 ?	46
Leçon sept	Quel est le bon prénom?	
Dì-bā kē	Duānwǔ Jié de gùshi	
第 八 课	端 午 节 的 故 事	54
Leçon huit	L'histoire de la fête Duanwu	

Dì-jiǔ kè Kǒng fūzǐ bān jiā

第九课 孔夫子搬家 62

Leçon neuf Confucius déménage

Dì-shí kè Háishì zhuāngzhòngdiǎnr hǎo

第十课 还是庄重点儿好 70

Leçon dix Il vaudrait mieux être un peu plus sérieux

Dì-shíyī kè “Yào” hái shì “jiè” ?

第十一课 “要”还是“借”？ 77

Leçon onze 《Demander》 ou 《emprunter》?

Dì-shí'èr kè Mǎi zhī hóng méiguī

第十二课 买枝红玫瑰 85

Leçon douze Acheter une rose rouge

Dì-yī kè Hōngyè

第一课 红叶

Leçon un Les feuilles rouges

一、词语和结构 I. Les mots et les structures

1. 朗读下列词语：Lisez à haute voix les expressions suivantes:

从来不喝酒	从来不生气	从来没去过	从来没听说过
唯一的朋友	唯一的办法	唯一的礼物	唯一的一次
像一颗心	像一张地图	像宾馆	不像男人
讲笑话	听笑话	笑话别人	怕别人笑话
舍不得吃	舍不得穿	舍不得离开	舍不得孩子
看上去很美	看上去很厉害	看上去不错	看上去像一只猫

2. 替换对话：Exercices de substitution:

(1) A: 对不起，把你的新衣服弄脏了。

B: 没关系。

你借给我的雨伞	丢
你的电脑	坏
你的杯子	破

(2) A: 世界上一共有多少个国家?

B: 这个问题可真把我问住了。

世界上	种	语言
这个城市	家	医院
你们学校	位	老师

(3) A: 听说田中病了。

B: 难怪她这两天没来上课。

要回国了

这么忙

有男朋友了

很晚才回来

找到工作了

这么高兴

3. 辨字组词: Identifiez les caractères suivants, puis formez des mots avec eux:

摘 _____

捧 _____

打 _____

换 _____

推 _____

拍 _____

接 _____

撞 _____

4. 写出下面词语的反义词: Écrivez les antonymes des mots suivants:

好 _____

好看 _____

好听 _____

好吃 _____

好学 _____

好办 _____

5. 选词填空: Remplissez les blancs avec les mots suivants:

能 会

(1) 你放心, 我不 _____ 把你的红叶弄破的。

(2) 你别这么说, 这么说她 _____ 生气的。

(3) 我 _____ 问你一个问题吗?

(4) 他家的电话号码? 对不起, 我不 _____ 告诉你。

(5) 陈静今天感冒了, 不 _____ 来上课了。

(6) 已经9点半了, 看来陈静今天不 _____ 来上课了。

6. 给括号里的词选择一个合适的位置: Trouvez la bonne place dans chaque phrase suivante pour les mots entre parenthèses:

(1) 请 A 你 B 的地址、C 姓名 D 写在这里。(把)

(2) 对不起, A 我刚才不 B 小心 C 你的书 D 弄脏了。(把)

(3) 你放心, A 我 B 不会把 C 这件事告诉 D 老板的。(是)

- (4) 说实话, A 我 B 以前 C 没见过 D 这么小气的人。(从来)
- (5) 今天 A 是陈静的生日, 她那个小气的男朋友 B 送了 C 一片红叶 D 给她。
(只)

7. 把所给的词组成句子: Construisez une phrase en mettant les mots suivants dans le bon ordre:

例: 一共 学生 有 我们班 20 个
→ 我们班一共有 20 个学生。

(1) 去过 一共 我 国家 10 个

(2) 一共 生词 800 个 我 学过

(3) 从来 把 他 朋友 当 我 不

(4) 唯一 的 陈静 朋友 是 我 中国

(5) 看上去 下雨 不会 可能 今天

8. 用“是……的”改说下面的句子: Refaites la phrase en utilisant “是……的”:

例: 地址不能写错。→ 地址是不能写错的。
狗很聪明。→ 狗是很聪明的。

(1) 我不怕她们笑话。

(2) 这么大的事情, 我不会忘。

(3) 我觉得这种东西不能当做生日礼物送人。

(4) 总统很忙。

(5) 北京的夏天很热。

(6) 我从来不喝咖啡。

9. 用下面所给的词填空：Remplissez les blancs avec les mots suivants:

觉得 住 唯一 好看 下来 书签 只 把 像 象征

陈静是我在中国_____的女性朋友。她很喜欢加拿大的枫叶。陈静说，枫叶是加拿大的_____，所以中国人_____加拿大叫枫叶之国。我_____这个词很有意思，就把它写了_____。陈静还告诉我，北京的香山红叶也很_____，有人用它当_____。不过这种红叶和加拿大的枫叶不一样，香山红叶有点圆，_____一颗心；加拿大的枫叶有很多角。陈静问我加拿大国旗上的枫叶有几个角，这个问题把我问住了，我有点不好意思。不过，我还是很开心，因为我问陈静中国的国花是什么，这个问题也把她难_____了。她想了很长时间才说，中国的国花有好几种，她_____知道一种：牡丹 (mǔdān, pivoine)。

10. 把下面的句子翻译成中文：Traduisez les phrases suivantes en chinois:

(1) Elle n'a pas l'air d'un professeur. (像)

(2) Je trouve que l'amour est plus important que l'argent. (觉得)

(3) Chen Jing est malade. Pas étonnant qu'elle soit absente du cours aujourd'hui.
(难怪)

(4) Mon climatiseur est en panne. Pouvez-vous le réparer? (把)

(5) Ce genre d'homme avare, c'est sûr que je ne l'aime pas. (是……的)

(6) Il ne me traite jamais comme son amie. (把……当……)

二、听力理解 II. Écoute et compréhension

根据听到的内容,选择正确的答案: Écoutez les conversations destinées, puis choisissez la réponse appropriée:

对话:

1. 张小美今天怎么啦?

- A. 很高兴。
- B. 很生气。
- C. 很感动。

2. 张小美的男朋友是谁?

- A. 江山。
- B. 马力。
- C. 雅克。

3. 今天是谁的生日?

- A. 陈静。
- B. 张小美。
- C. 雅克。

4. 张小美觉得雅克怎么样?

- A. 很小气。
- B. 很好。
- C. 很有钱。

5. 雅克为什么送枫叶给张小美?

- A. 中国没有枫叶。
- B. 张小美喜欢枫叶。
- C. 雅克想用红叶表达爱情。

短文：

1. 小王的家在哪里？

- A. 市区。
- B. 郊区。
- C. 农村。

2. 关于小王，下面哪种说法是错误的？

- A. 特别爱钱。
- B. 从来不去饭店大吃大喝。
- C. 舍不得扔旧东西。

3. 小王和女朋友认识多长时间了？

- A. 一年。
- B. 两年。
- C. 一年多。

4. 为什么有人说小王太小气？

- A. 他从来不去饭店吃饭。
- B. 他不花钱买东西送女朋友。
- C. 他舍不得扔旧东西。

5. 下面哪一个不是小王的意思？

- A. 他没有钱，但是他有爱心。
- B. 爱情不是用钱能表达的。
- C. 有了爱情就有了钱。

三、口语表达 III. Exercices oraux

1. 互相问答：Exercice de question-réponse avec vos camarades:

你们国家的国花是什么？你住的城市有“市花”吗？

Quelle est la fleur nationale de votre pays? Y a-t-il une fleur municipale dans la ville où vous habitez?

2. 讨论: Discussion:

你觉得爱情能用钱表达吗?

Pensez-vous que l'amour peut se mesurer avec de l'argent?

四、阅读理解 IV. Lecture et compréhension

“红豆(dōu)生南国，春来发几枝？愿(yuàn)君(jūn)多采(cǎi)撷(xié)，此(cǐ)物最相思。”这是中国著名的唐代大诗人王维写的一首诗。意思是：红豆生长在南方，春天的时候才开始生长。因为它最能表达相思之情，所以我希望你多采一些，送给你的朋友。

红豆是中国南方的一种树——红豆树的种子。因为它是鲜红色的，所以叫红豆。红豆在中国古代文化中象征着相思，所以红豆也叫相思豆，红豆树也叫相思树。很多人喜欢用红豆表达对朋友、恋人的感情。

“紅豆(dōu)生南國，春來發幾枝？願(yuàn)君(jūn)多採(cǎi)撷(xié)，此(cǐ)物最相思。”這是中國唐代著名的大詩人王維寫的一首詩。意思是：紅豆生長在南方，春天的時候才開始生長。因為它最能表達相思之情，所以我希望你多採一些，送給你的朋友。

紅豆是中國南方的一種樹——紅豆樹的種子。因為它是鮮紅色的，所以叫紅豆。紅豆在中國古代文化中象徵著相思，所以紅豆也叫相思豆，紅豆樹也叫相思樹。很多人喜歡用紅豆表達對朋友、戀人的感情。

Les mots supplémentaires

红豆	N.	hóngdòu	《haricot d'amour》	紅豆
相思	V.	xiāngsī	être amoureux, être épris l'un de l'autre	
诗	N.	shī	poème	詩
希望	V., N.	xīwàng	espérer, souhaiter; espoir, souhait	
采	V.	cǎi	cueillir	採
种子	N.	zhǒngzi	semence	種子
古代	N.	gǔdài	ancien temps, antiquité	
文化	N.	wénhuà	culture	
恋人	N.	liǎnrén	amoureux	戀人
感情	N.	gǎnqíng	sentiment, émotion	

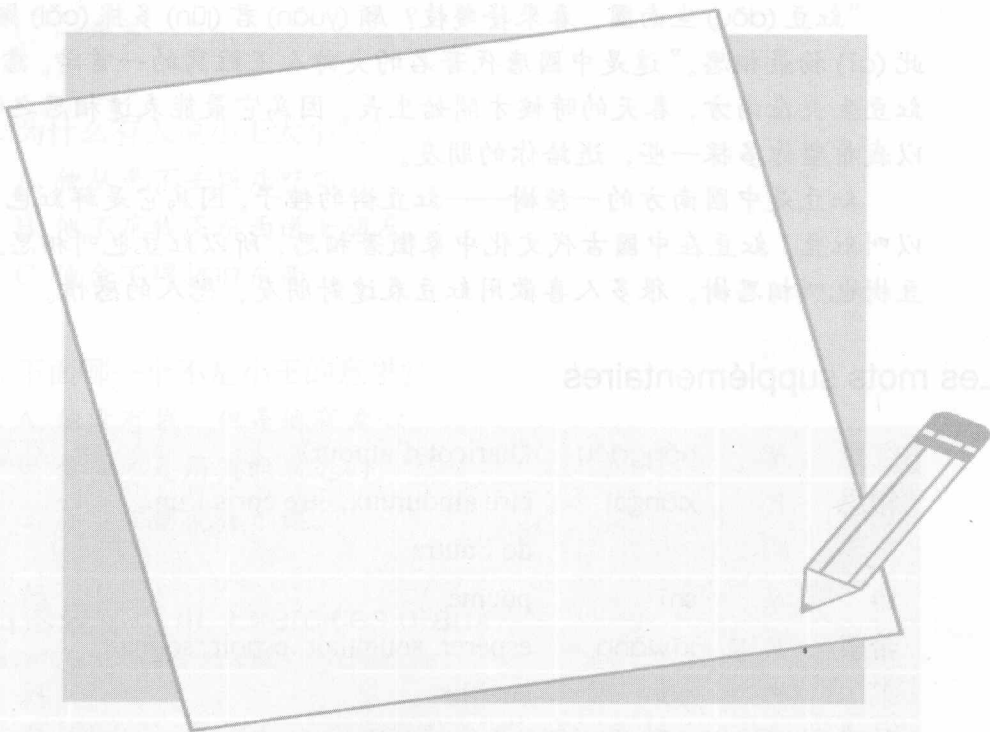
根据短文内容，判断下面说法是否正确：Indiquez 《vrai》 ou 《faux》
à la fin des phrases suivantes selon le contenu du texte précédent:

1. 南国是中国南方的一个国家。 ()
2. 红豆叫相思豆，是因为它是相思树的种子。 ()
3. 红豆树的树叶也是鲜红色的。 ()
4. 可以把红豆当做生日礼物送给父母。 ()
5. 中国的北方没有红豆树。 ()

五、语段写作 V. Exercice d'écriture

写一段话，介绍一种本国最有名的东西。

Écrivez un petit texte pour présenter l'objet le plus célèbre de votre pays.



Dì-èr kè Huāxīn luóbo

第二课 花心 萝卜

Leçon deux Le radis au cœur fleuri

一、词语和结构 I. Les mots et les structures

1. 朗读下列词语：Lisez à haute voix les expressions suivantes:

小孩儿	小男孩儿	小女孩儿	小朋友
亲戚	朋友	同事	同学
你面前	我面前	孩子面前	老师面前
高兴的样子	生气的样子	担心的样子	糊里糊涂的样子
本来不知道	本来不想去	本来就知道	本来就要去
跟你有关	跟这件事有关	跟汉语有关	跟学习有关

2. 替换对话：Exercices de substitution:

(1) A: 今天晚上有时间吗? 我想请你去看京剧。B: 对不起, 我已经有一个约会了。

空儿	不行啊
事儿	不好意思
安排	真不巧

(2) A: 我喜欢热闹, 哪儿人多我去哪儿。

B: 是吗?

安静	人少
玩	好玩儿
喝咖啡	有咖啡厅

(3) A: 对了, 我什么时候去你那儿把那本书还你。

B: 什么时候都可以, 不还也没关系。

A: 那怎么行?

把雨伞还你

还

把照片给你

给

把空调给你修好

修

3. 把反义词, 连接起来: Reliez les mots à gauche avec leur antonyme à droite:

- | | |
|--------|-------|
| (1) 干净 | a. 轻 |
| (2) 高 | b. 瘦 |
| (3) 重 | c. 小 |
| (4) 胖 | d. 低 |
| (5) 大 | e. 脏 |
| (6) 聪明 | f. 短 |
| (7) 白 | g. 笨 |
| (8) 好 | h. 容易 |
| (9) 难 | i. 坏 |
| (10) 长 | j. 黑 |

4. 选词填空: Remplissez les blancs avec les mots suivants:

以后 将来

- (1) 这孩子, _____ 长大了肯定能当老板。
- (2) 二十年 _____ 的事儿, 谁也说不清楚。
- (3) 等 _____ 有钱了, 我最想做的事情就是去旅游。
- (4) 明天上午下课 _____, 咱们一起去喝杯咖啡。

5. 给括号里的词选择一个合适的位置: Trouvez la bonne place dans chaque phrase suivante pour les mots entre parenthèses:

- (1) 里奇 A 今天 B 打算 C 去北京旅游 D. (本来)
- (2) 今天 A 是我侄儿 B 一周岁生日 C, 我不能跟你去看京剧 D. (的)
- (3) A 你当了老板 B, C 可别 D 把我们忘了. (将来)

(4) A 那个出租车司机没想到 B 我 C 会 D 说汉语。(竟然)

(5) A 参加了陈静侄儿的生日晚会以后, B 我 C 明白什么 D 是抓周。(才)

6. 把所给的词组成句子: Construisez une phrase en mettant les mots suivants dans le bon ordre:

例: 什么 你们 都 来 可以 时候

→ 你们什么时候来都可以。

什么 你 就 吃 爱 吃 什么

→ 你爱吃什么就吃什么。

(1) 什么 你们 都 去 可以 时候

(2) 谁 你们 都 可以 去

(3) 她们 也 不 谁 相信 会 我

(4) 你 去 什么 时候 想 就 去 时候 什么

(5) 去 哪儿 你 就 想 哪儿 去

(6) 你 打电话 给 谁 就 想 谁 给 打电话

7. 用所给的词语填空: Remplissez les blancs avec les mots suivants:

表演 本来 聪明 竟然 夸 将来 主角

今天是星期天, 我_____想去香山看红叶。可是早上8点钟, 徐静打电话告诉我, 她弄到了两张京剧票, 想请我去看一场特别的京剧——演员都是孩子。我觉得孩子_____的京剧肯定很有意思, 就和徐静一起去了。

徐静介绍说, 今天的_____都是香山京剧学校的学生。最小的只有6岁, 这些孩子又_____又活泼, 学习很认真, 今天是他们第一次表演。